

Ici, tout est à
Vivre



PERPIGNAN
MÉDITERRANÉE
TOURISME

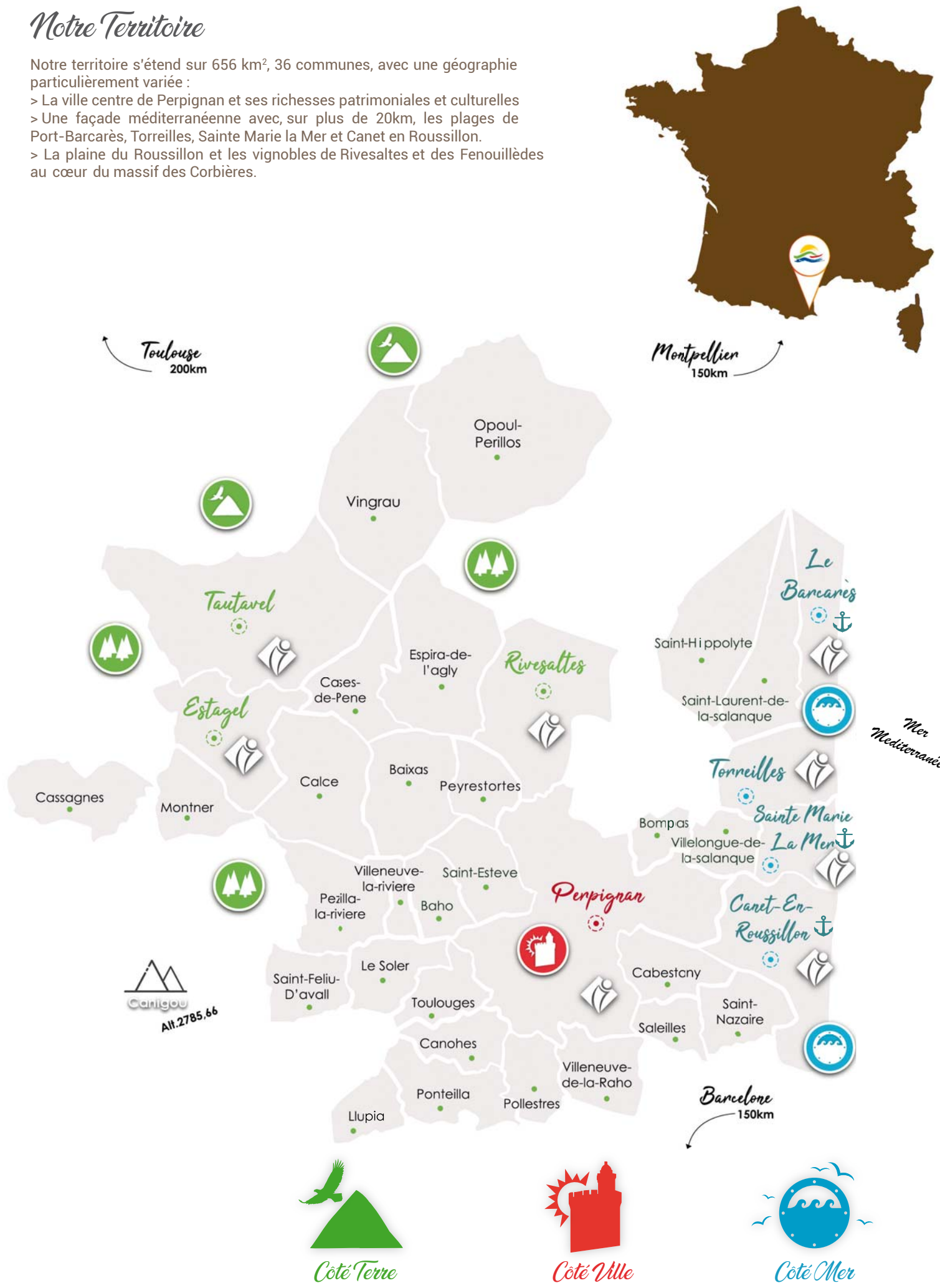


GUIDE
D'INSPIRATION

Notre Territoire

Notre territoire s'étend sur 656 km², 36 communes, avec une géographie particulièrement variée :

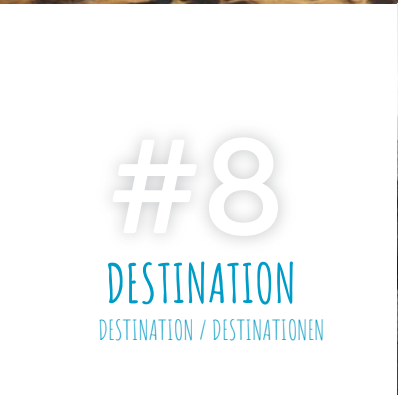
- > La ville centre de Perpignan et ses richesses patrimoniales et culturelles
- > Une façade méditerranéenne avec, sur plus de 20km, les plages de Port-Barcarès, Torreilles, Sainte Marie la Mer et Canet en Roussillon.
- > La plaine du Roussillon et les vignobles de Rivesaltes et des Fenouillèdes au cœur du massif des Corbières.



#4
INSPIRATIONS
INSPIRATIONS / INSPIRATIONEN



#6
ACCÈS
ACCESS / ANREISE



#8
DESTINATION
DESTINATION / DESTINATIONEN



#10
EXPÉRIENCES
CÔTÉ VILLE
CITY EXPERIENCES / ERLEBNISSE IN DER STADT



#14
EXPÉRIENCES
CÔTÉ MER
EXPERIENCES BY THE SEA / ERLEBNISSE AM MEER



#18
EXPÉRIENCES
CÔTÉ TERRE
LAND SIDE EXPERIENCES / ERLEBNISSE IM HINTERLAND



#23
AGENDA VILLE
CITY AGENDA / PROGRAMM IN DER STADT



#24
AGENDA MER
SEA AGENDA / PROGRAMM AM MEER



#27
AGENDA TERRE
LAND SIDE AGENDA / PROGRAMM IM HINTERLAND



#30
CONTACTS
CONTACTS / KONTAKT



Bienvenue au cœur de Perpignan Méditerranée !

Entre terre, mer, soleil et montagne,
laissez-vous surprendre par une destination
naturellement et culturellement riche.

Laissez aller votre imagination,
vous êtes au centre des mondes :
farniente, découverte, émotions, authenticité...

Variez les plaisirs, osez toutes les aventures,
ne renoncez à rien !

Ici, tout est à
Vivre



Aéroport de Perpignan-Rivesaltes

www.aeroport-perpignan.com
Avenue Maurice Bellonte, 66000 Perpignan
+33 (0)4 68 52 60 70
(bus, taxi, location de voitures à proximité)



Gare de Perpignan

1, place Salvador Dali, 66000 Perpignan
3635
(bus, taxi, location de voitures à proximité)



• Depuis Montpellier, Toulouse, Clermont-Ferrand, Lyon :

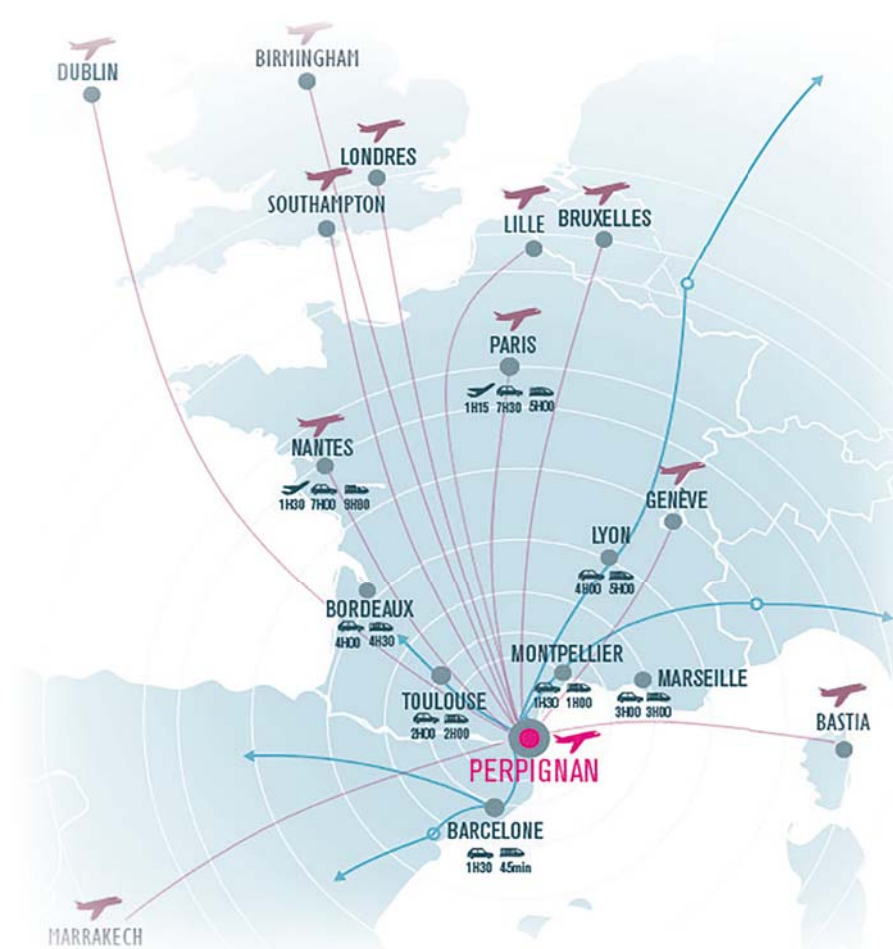
- A9 Montpellier / Perpignan
- A61 Toulouse / A9 Perpignan
- A7 Lyon / A9 Perpignan
- A75 Clermont-Ferrand / A9 Perpignan

• Depuis Barcelone :

- AP7 France / A9 Perpignan

• Depuis le réseau routier national :

N9, N114, N116, N117



La Méditerranée à Vélo

www.francevelotourisme.com

Axe qui longe la Méditerranée et dessert notre destination par les communes de Port-Barcarès, Torreilles, Sainte Marie la Mer et Canet-en-Roussillon.

A partir du côté Mer, des connexions, aménagées et sécurisées, vous permettront également de rejoindre le côté Ville et le côté Terre.



Trois ports de plaisance :

- Port-Barcarès
www.port-adhoc.com
capitainerie@lebarcares.fr
+33 (0)4 68 86 07 35

- Sainte Marie la Mer
www.portsaintemarie66.com
info@portsaintemarie66.com
+33 (0)4 68 80 51 02

- Canet-en-Roussillon
www.canetenroussillon.fr
contact@port-de-canet.com
+33 (0)4 68 86 72 73





Succombez, au détour de ses ruelles et places méditerranéennes, au charme de Perpignan, « Ville d'art et d'histoire », capitale des rois de Majorque. Ses monuments incontournables et ses hôtels particuliers ne manqueront pas de vous séduire. La ville recense ainsi 32 sites classés ou inscrits aux Monuments Historiques, 5 « Musées de France », 5 quartiers et 9 édifices labellisés « architecture XXe siècle ».

Perpignan est labellisée « Grand Site Occitanie » : un véritable musée à ciel ouvert qui satisfera les amateurs de patrimoine !

Let yourself be seduced by the narrow streets and Mediterranean squares of Perpignan, succumbing to the charm of this "City of art and history", capital of the kings of Mallorca. Its monuments and mansions will captivate you completely. The city has 32 sites classified as historical, 5 "Museums of France", 5 neighborhoods and 9 buildings classified as "20th century architecture". Perpignan has just obtained the label Grand Site Occitanie: A real open-air museum that will satisfy the lovers of cultural heritage!

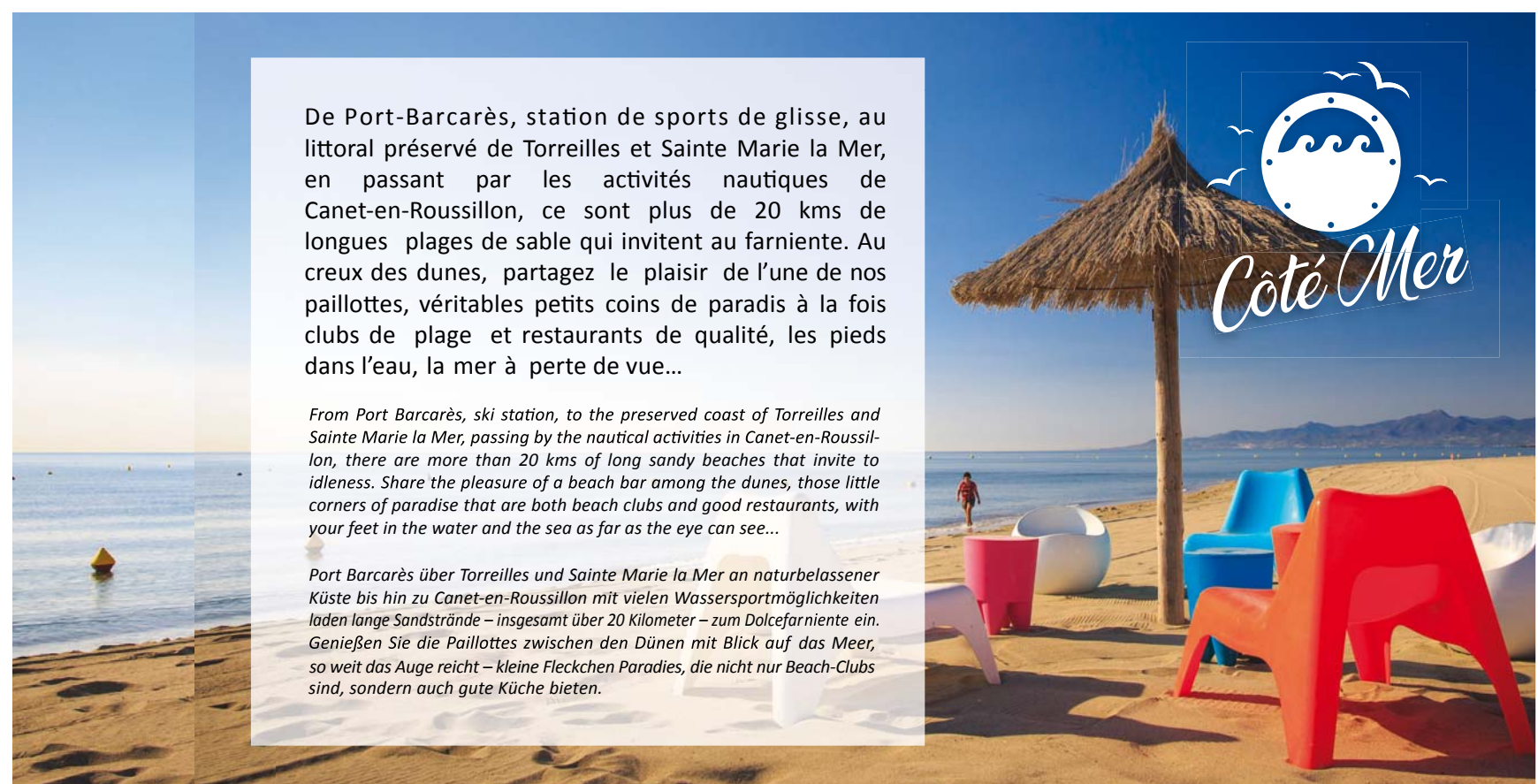
Mit seinen Gassen und mediterranen Plätzen besitzt Perpignan „Stadt der Kunst und Geschichte“ und einstige Hauptstadt des Königreichs Mallorca – einen einzigartigen Charme. Der Ort besticht mit historischen Sehenswürdigkeiten und herrschaftlichen Stadthäusern. Insgesamt sind dort 32 denkmalgeschützte Gebäude und Anlagen, 5 Museen mit dem Label „Musées de France“ sowie 5 Stadtviertel und 9 Gebäude zu finden, die als bemerkenswerte Kulturdenkmäler des 20. Jahrhunderts mit dem Label „Patrimoine du XXe siècle“ ausgezeichnet wurden. Jüngst hat Perpignan zudem das Label „Grand Site Occitanie“ erhalten: Die Stadt ist ein einziges Museum, in dem Liebhaber kulturhistorischer Schätze auf ihre Kosten kommen.



20 000 hectares de vignes patrimoine, trois routes des vins, et le label d'excellence « Vignobles et Découvertes », le territoire décline l'œnotourisme au rythme de terroirs aromatiques exceptionnels et de caractère. Partez à la découverte de ces paysages façonnés par les espaces naturels protégés de la plaine du Roussillon et des contreforts sauvages des Corbières à l'occasion de balades familiales, randonnées VTT ou activités de pleine nature tout au long de l'année.

With 20,000 hectares of heritage vineyards, three wine routes and the Vignobles et Découvertes quality label, the region has an offer of wine tourism based on terroirs with exceptional aromas and character. Discover throughout the year the landscapes formed by the protected natural areas of the Roussillon plain and the wild hills of the Corbières and enjoy family walks, hikes, mountain biking or outdoor activities.

20 000 Hektar Weinberge im Programm „Vignes Patrimoine“, drei Weinstraßen und das Gütesiegel „Vignobles et Découvertes“: Mit ausgesprochen aromatischen und charaktervollen Weinen unterschiedlicher Terroirs hat das Gebiet Weinliebhabern einiges zu bieten. In Spaziergängen mit der ganzen Familie, auf Wanderungen, mit dem Mountainbike oder bei sonstigen Freizeitaktivitäten an der frischen Luft können Sie das ganze Jahr über die geschützten Naturlandschaften der Roussillon-Ebene bis hin zu den urwüchsigen Corbières-Ausläufern erkunden.



De Port-Barcarès, station de sports de glisse, au littoral préservé de Torreilles et Sainte Marie la Mer, en passant par les activités nautiques de Canet-en-Roussillon, ce sont plus de 20 kms de longues plages de sable qui invitent au farniente. Au creux des dunes, partagez le plaisir de l'une de nos paillottes, véritables petits coins de paradis à la fois clubs de plage et restaurants de qualité, les pieds dans l'eau, la mer à perte de vue...

From Port Barcarès, ski station, to the preserved coast of Torreilles and Sainte Marie la Mer, passing by the nautical activities in Canet-en-Roussillon, there are more than 20 kms of long sandy beaches that invite to idleness. Share the pleasure of a beach bar among the dunes, those little corners of paradise that are both beach clubs and good restaurants, with your feet in the water and the sea as far as the eye can see...

Port Barcarès über Torreilles und Sainte Marie la Mer an naturbelassener Küste bis hin zu Canet-en-Roussillon mit vielen Wassersportmöglichkeiten laden lange Sandstrände – insgesamt über 20 Kilometer – zum Dolcefarniente ein. Genießen Sie die Paillottes zwischen den Dünen mit Blick auf das Meer, so weit das Auge reicht – kleine Fleckchen Paradies, die nicht nur Beach-Clubs sind, sondern auch gute Küche bieten.

des expériences à
VIVRE
côté Ville



TOP 10 des expériences à vivre côté Ville
City experiences / besten Erlebnisse in der Stadt

#1

**DÉAMBULEZ,
FLÂNEZ EN VILLE**

Une fontaine, une placette charmante auréolée de soleil, une ruelle aux senteurs méditerranéennes, un dédale de bâtisses et d'hôtels particuliers et de patios. Voilà l'âme de Perpignan !

WALK, WANDER IN THE CITY. A fountain, a charming square illuminated by the sun, a small street with mediterranean aromas, a labyrinth of buildings, mansions and interior gardens. That is the soul of Perpignan!

IN DER STADT FLANIEREN UND SPAZIEREN. Hier ein Brunnen, da ein sonnenüberfluteter kleiner Platz, Gässchen mit Mediterrane Düften, ein Labyrinth aus imposanten Bauwerken, historischen Stadthäusern und Innenhöfen. Das ist die Seele von Perpignan!



La meilleure façon de découvrir la ville



Un panorama à 360°

#2

**GRIMPEZ AU SOMMET
DU CASTILLET**

Escaladez les 142 marches du Castillet, emblème et porte d'entrée de Perpignan et admirez la vieille ville, la Basse et ses quais, le Canigou en toile de fond. Un selfie s'impose !

CLIMB TO THE CASTILLET SUMMIT. Climb the 142 steps of the Castillet, emblem of and gateway to Perpignan, and admire the old town, the Basse river and its docks, the Canigou as a background. A selfie is in order!

DAS CASTILLET BESTEIGEN. Erklimmen Sie die 142 Stufen des Castillet, Wahrzeichen und Stadttor von Perpignan, und bewundern sie die Altstadt, den Fluss La Basse und dessen Ufer sowie im Hintergrund den Canigou. Ein Selfie ist angesagt!

#3

**PLONGEZ AU COEUR
DU MOYEN-ÂGE**

Ce petit bijou architectural du XIII^e siècle a été pendant près d'un siècle le centre du royaume de Majorque. Pour une immersion totale, ne manquez pas les visites guidées tous les jours à 11h et 15h.

IMMERSE YOURSELF IN THE MEDIEVAL CENTER. This small architectural jewel of the 13th century was for almost a century the center of the kingdom of Mallorca. For a full immersion, do not miss the guided tours every day at 11:00 a.m. and 3:00 p.m.

INS MITTELALTER EINTAUCHEN. Dieses architektonische Kleinod aus dem 13. Fast ein Jahrhundert lang war der Palast das Herzstück des Königreichs Mallorca. Noch mehr Einblick in die Geschichte gewähren tägliche Führungen um 11 und 15 Uhr.



Le palais des Rois de Majorque



TOP 10 des expériences à vivre côté Ville

City experiences / besten Erlebnisse in der Stadt



Ça croque, ça fond, ça croustille

#5 DÉCOUVREZ L'ARTISANAT D'ART

Joellerie, tissage de toiles colorées et céramiques témoignent de l'artisanat catalan et mobilisent des savoir-faire uniques. Retrouvez-les dans les commerces du centre-ville et au centre Sant Vicens.

DISCOVER OUR CRAFTS. Jewels, colorful fabric canvas and ceramics are part of the Catalan craftsmanship, based on a unique know-how. Find them in the downtown shops and in the Sant Vicens workshop.

FOKUS AUF HANDWERKSKUNST. Schmuck, bunte Webstoffe und Keramik gehören zur katalanischen Handwerkskunst und erfordern einzigartiges Know-how. Sie finden diese Handwerkskunst in den Geschäften der Innenstadt und im Zentrum Saint Vicens.



Grenat de Perpignan, Toiles du Soleil, Céramiques



Les jeudis de Perpignan

#4 CRAQUEZ POUR UNE BALADE SUCRÉE

Rousquilles, touron, bras de vénus, croquants... Artisans boulangers et pâtisseries de la ville subliment la pâtisserie catalane. Laissez-vous tenter par ces douceurs sucrées !

SURRENDER TO SWEETNESS! Donuts, nougat, jelly rolls, brittles... Artisan bakers and pastry chefs of the city sublimate the Catalan patisserie. Let yourself be tempted by these sugary treats!

AUF SÜSSEN WEGEN. Rousquilles, Tourons, Bras de Vénus und Croquants sind katalanische Spezialitäten, die in den traditionsreichen Bäckereien und Konditoreien der Stadt in vorzüglicher Qualität angeboten werden. Überzeugen Sie sich selbst von den süßen Leckereien!

#7 ENTREZ DANS LA DANSE

La culture catalane se décline à l'année en fêtes et manifestations populaires qui entretiennent des traditions ancrées dans une culture et une histoire particulièrement riches.

JOIN THE DANCE! The Catalan culture is presented throughout the year in festivals and popular demonstrations that maintain traditions anchored in a particularly rich culture and history.

KOMM UND TANZ MIT MIR! Die katalanische Kultur hat das ganze Jahr über Saison: Mit verschiedenen Volksfesten und Veranstaltungen werden Bräuche gepflegt und Traditionen wachgehalten.



Procession de la Sanch, sardanes, Sant Jordi...

#8 TESTEZ L'APÉRO CATALAN

Passez en mode afterwork autour d'un verre et de quelques tapas sur cette avenue très animée. Les Halles Vauban et les bars du centre-ville séduiront aussi les noctambules !

TRY THE CATALAN APPETIZER. Get in after work mode with a drink and tapas on this crowded avenue. The Halles Vauban and the downtown bars will also seduce night owls!

KATALANISCHE APERO-ZEIT. Genießen Sie den After-Work-Modus bei einem Gläschen und ein paar Tapas in dieser sehr belebten Straße. Für Les Halles Vauban und die Bars in der Innenstadt werden sich auch Nachtschwärmer begeistern können!

#9 TRAVERSEZ L'HISTOIRE

Églises restaurées, édifices emblématiques du XIII^{ème} siècle à nos jours, Musée Rigaud et les applications Perpignan 3D et Istory Path vous offrent un formidable panorama artistique !

TRAVEL THROUGH HISTORY. Restored churches, emblematic buildings from the 13th century to the present day, the Rigaud Museum and the Perpignan 3D and Istory Path apps offer a formidable artistic panorama.

EINMAL DURCH DIE GESCHICHTE. Restaurierte Kirchen, wichtige Bauten aus dem 13. Jahrhundert bis in die Gegenwart, das Museum Rigaud sowie die Apps Perpignan 3D und Istory Path eröffnen Ihnen ein eindrucksvolles Panorama der Kunst!



Du gothique au contemporain...

#10 Envie d'une balade urbaine verte ?



PROFITEZ DE LA NATURE EN VILLE

Square Bir Hakeim, passieg Torcatís, allées Maillol, quais fleuris de la Basse, parc Sant Vicens... Perpignan regorge d'espaces verts aménagés et de jardins secrets, parfaits pour une pause revigorante.

ENJOY NATURE IN THE CITY. The Bir Hakeim Square, the Torcatís Promenade, the Maillol Boulevard, the flower springs of the Basse River, the Sant Vicens Park... Perpignan is full of green spaces and secret gardens, perfect for an invigorating break.

NATUR IN DER STADT GENIEßEN. Square Bir Hakeim, Passeig Torcatís, Allées Maillol, mit Blumen bewachsene La-Basse-Ufer, Parc Sant Vicens – diese und viele weitere Grünflächen und geheime Gärten sorgen dafür, dass es sich in Perpignan das ganze Jahr über lohnt, eine Pause einzulegen.

TOP 10 des expériences à **VIVRE** côté Mer



TOP 10 des expériences à vivre côté Mer *Sea side experiences / besten Erlebnisse in, am und auf dem Meer*

#1 PASSEZ EN MODE DÉTENTE

Un seul mot d'ordre : FARNIENTE ! On décompresse et on profite sur le transat d'un club de plage ou sur sa serviette. On savoure le moment, les doigts de pieds en éventail !

RELAX MODE! A single motto: do nothing! Enjoy getting relaxed in a deck chair in a beach club or lying on a towel. You will savor that moment completely relaxed.

FAULENZEN ANGESAGT. DOLCEFARNIENTE ist das Wort der Stunde. Auf dem Liegestuhl im Beach-Club oder auf dem Strandtuch können sie einmal so richtig ausspannen und einfach nichts tun. Genießen Sie den Augenblick und lassen Sie Ihre Seele baumeln.



En famille, entre amis, seul ou à deux

#2 RIDEZ SUR L'EAU ET DANS LES AIRS



Sensations fortes assurées

Windsurf, planche à voile, jet ski, kite surf, wake park, paddle, aquastepper, flyboard... profitez des spots de glisse de Barcarès à Canet, pour des vacances sportives et fun !

WATER AND AIR RIDES. Windsurfing, jet skiing, kite surfing, wake-boarding, paddle boarding, aqua stepper, flyboarding... Enjoy the slides from Barcarès to Canet, for a sporty and fun holiday!

RIDES AUF DEM WASSER UND IN DER LUFT. Ob Wellenreiten, Windsurfen, Jetski, Kitesurfen, Wakeboarden, Stand-Up-Paddling, Stand-Up-Pedaling oder Flyboard – entdecken Sie zwischen Le Barcarès und Canet die besten Spots für sportliche Ferien mit hohem Fun-Faktor.

#3 MANGEZ LES PIEDS DANS LE SABLE

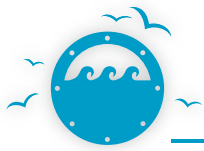
Savourez une cuisine locale aux accents méditerranéens à la table de l'un des clubs de plage qui bordent le littoral catalan : tapas, paëlla, fideua, recettes mar i munt, poissons grillés et fruits de mer...

EAT WITH YOUR FEET IN THE SAND. Savor a local cuisine with Mediterranean touches in one of the beach clubs that line the Catalan coast: tapas, paella, fideua, sea & mountain recipes, grilled fish and seafood...

ESSEN WIE GOTT AM STRAND. Genießen Sie die lokale, mediterran geprägte Küche in einem der Beach-Clubs an der katalanischen Küste: Tapas, Paëlla, Fideua, Mar-i-munt-Rezepte, gegrillter Fisch und Meeresfrüchte



Pupilles et papilles comblées



TOP 10 des expériences à vivre côté Mer

Sea side experiences / besten Erlebnisse in, am und auf dem Meer



Etangs, villages de pêcheurs, espaces naturels préservés...

#5 BALADEZ-VOUS SUR LES MARCHÉS

Flânez entre les étals pour déguster et remplir votre panier de bons produits du terroir catalan ou mettez-vous à la recherche du petit cadeau artisanal que vous rapporterez dans vos valises !

WANDER IN THE MARKETS. Be prepared to do some tastings and fill your bags with good products from the Catalan region or look for the small craft gift to take home with you!

ÜBER MÄRKTE SCHLENDERN. Schnappen Sie sich Ihren Einkaufskorb und füllen Sie ihn mit katalanischen Köstlichkeiten, die Sie natürlich auch vor Ort probieren. Oder schauen Sie sich nach kleinen handwerklichen Geschenken um, die Sie als Mitbringsel in Ihren Koffer packen können.



En journée ou en nocturne



Festivals, feux d'artifice, concerts, spectacles...

#4 FAITES UNE PAUSE « NATURE »

Découvrez des sites préservés, dédiés à l'observation de la faune et de la flore dans un environnement protégé. Ne manquez pas les visites guidées par les gardes du Conservatoire du Littoral !

A BREAK IN THE NATURE. Discover authentic sites dedicated to the observation of fauna and flora in a protected environment. Do not miss the guided tours made by the forest wardens of the Conservatoire du Littoral!

AUSZEIT IN DER NATUR. Erwarten Sie unverfälschte, geschützte Landschaftsbereiche, die der Beobachtung der Tier- und Pflanzenwelt gewidmet sind. Besonders lohnenswert sind auch Führungen durch Angestellte der Küstenschutzbehörde Conservatoire du Littoral.

#7 CHOUCHOUTEZ-VOUS!

Piscine d'eau de mer, hammam, jacuzzi, sauna... Spa et établissements de thalassothérapie et balnéothérapie vous attendent en bord de mer pour profiter des bienfaits des eaux méditerranéennes.

PAMPER YOURSELF! Swimming pool with sea water, steam bath, jacuzzi, sauna... Spas and thalassotherapy and balneotherapy facilities await you by the sea to enjoy the benefits of the Mediterranean water.

LASSEN SIE SICH VERWÖHNEN. Meerwasserpool, Dampfbad, Whirlpool, Sauna... – am Meer erwarten Sie Spas, Thalassotherapie- und Balneotherapiezentren, in denen Sie die positiven Eigenschaften des Mittelmeerwassers genießen können.



Un moment « zen » pour soi

#8 INITIEZ-VOUS À L'ART DE LA DÉGUSTATION

Partez à la rencontre des vignerons du littoral de la côte sablonneuse. Amateurs de vins secs, de vins doux naturels ou simples néophytes, les vins du Roussillon n'auront bientôt plus de secrets pour vous !

LEARN ABOUT THE ART OF TASTING. Meet the wine growers of the sandy coast. Either you are a lover of dry wines, natural sweet wines or simply an amateur, the wines of Roussillon will soon have no secrets for you!

DIE KUNST DES VERKOSTENS LERNEN. Besuchen Sie die Winzerinnen und Winzer entlang der Sandküste. Ihr Herz schlägt für trockene Weine und Vins Doux Naturels? Vielleicht ist die Welt des Weins auch noch Neuland für Sie? Egal wie – lassen Sie sich in die Geheimnisse der Roussillon-Weine einweihen!



Moments d'échanges et de convivialité garantis

#9 CONTEMPLER LE COUCHER DU SOLEIL

À l'aube et au crépuscule, le paysage se pare d'une lumière rousse qui nimbe le ciel, la mer et les reliefs : un moment magique et enchanteur. N'oubliez pas votre appareil photo !

WATCH THE SUNSET. At dawn and twilight, the landscape is bathed in a reddish light that puts a halo around the sky, the sea and the monuments: a magical and charming moment. Do not forget your camera!

SONNENUNTERGANG ERLEBEN. Sonnenauf- und -untergang tauchen die Landschaft in ein rosiges Licht. Ein magischer Augenblick und ein echtes Spektakel. Fotoapparat nicht vergessen!



Un spectacle enchanteur...

#6 PRENEZ-EN PLEIN LES YEUX ET LES OREILLES

Du plus traditionnel au plus contemporain, de janvier à décembre, il y a toujours quelque chose à voir et à entendre « côté mer » pour rythmer votre séjour. Une explosion de couleurs, de sons, de culture et de créativité en perspective !

INDULGE YOUR EYES AND YOUR EARS. From the most traditional to the most contemporary, from January to December, there is always something to see and listen to on the "sea side" to spice up your stay. An explosion of colors, sounds, culture and creativity in sight!

AUGEN- UND OHREN SCHMAUS. Egal ob traditionell oder avantgardistisch – von Januar bis Dezember gibt es immer etwas zu sehen und zu hören, um Ihren Aufenthalt am Meer noch schöner zu gestalten. Freuen Sie sich auf Explosionen von Farben, Klängen, Kultur und Kreativität!



#10

Après la plage un peu de flânerie

DÉCOUVREZ DES VILLAGES PITTORESQUES

Perdez-vous dans les ruelles étroites des jolis villages du bord de mer, laissez-vous séduire par le charme des petites maisons traditionnelles et allez à la rencontre de sites authentiques d'hier et d'aujourd'hui.

DISCOVER CHARMING VILLAGES. Get lost in the narrow streets of the beautiful coastal towns, let yourself be seduced by the charm of the small traditional houses and discover the authentic sites of yesterday and today.

MALERISCHE DÖRFER ENTDECKEN. Verfallen Sie dem Charme der hübschen Küstendörfer mit ihren malerischen Gässchen und traditionellen kleinen Häusern. Erleben Sie unverfälschte Orte mit Vergangenheit und Zukunft.

TOP 10
des expériences à
VIVRE
côté Terre



TOP 10 des expériences à vivre côté Terre
Land side experiences / besten Erlebnisse im Hinterland

#1 DÉGUSTEZ LES CRUS
DU ROUSSILLON

Découvrez toute la palette des vins du Roussillon au gré des routes des vins et des circuits oenotouristiques. Caves et domaines vous accueillent pour des dégustations toute l'année.

TASTE THE ROUSSILLON CRUS. Discover the full range of Roussillon wines along the wine routes and the wine tourism circuits. Wineries and vineyards welcome you with tastings throughout the year.

VERKOSTEN SIE DIE WEINE DES ROUSSILLON. Entdecken Sie die gesamte Palette der Roussillon-Weine entlang der Weinstraßen und nutzen Sie die weintouristischen Angebote. In den Weinkellern und Weingütern der Region können Sie das ganze Jahr über an Verkostungen teilnehmen.



Rouges, blancs, rosés, Vins doux naturels...

#2 EMPRUNTEZ
LES SENTIERS BALISÉS



Randonnée sportive, familiale ou méditative ?

Les itinéraires de randonnée que vous suivrez vous mèneront en toute sérénité à la découverte de paysages uniques. La Méditerranée est encore plus belle vue des balcons naturels.

ENJOY THE HIKING TRAILS. The hiking trails will take you serenely to the discovery of unique landscapes. The Mediterranean is even more beautiful seen from its natural balconies.

MARKIERTE WEGE UND ROUTEN. Folgen Sie den Wanderwegen und entdecken Sie völlig unkompliziert einzigartige Landschaften. Von natürlichen Aussichtspunkten aus gesehen ist das Mittelmeer noch schöner.

#3 PÉDALEZ AU VERT

A vélo ou à VTT, pour le plaisir ou pour l'effort, à travers les vignobles, les falaises calcaires et les forêts, mille et un points de vue s'offrent à vous en toutes saisons.

RIDE YOUR BIKE IN THE NATURE. In a bicycle or a mountain bike, for pleasure or to exercise, through vineyards, limestone cliffs and forests, there are a plenty of points of view available to you during all seasons.

IM GRÜNEN RADELN. Ob mit dem klassischen Fahrrad oder Mountainbike, aus Spaß an der Freude oder als Leistungssport – die Wege durch Weinberge und Wälder und an Kalksteinklippen entlang bieten Ihnen zu jeder Jahreszeit herrliche Aussichten.



Des kilomètres de parcours cyclables balisés



TOP 10 des expériences à vivre côté Terre

Land side experiences / besten Erlebnisse im Hinterland



Gorges, lacs et fleuves

#5 RESSOURCEZ-VOUS, RETROUVEZ-VOUS

Des paysages à couper le souffle qui évoluent au gré du chemin et de la saison, la possibilité de déconnecter, voilà ce qui vous attend «côté Terre». Ralentissez, profitez de l'environnement et des vôtres !

RECHARGE YOUR BATTERIES! Breathtaking landscapes and that evolve with the road and the season, as well as the possibility of disconnecting, await you in the "LAND side". Slow down, enjoy the environment and your people!

AUFTANKEN UND ZU SICH SELBER FINDEN. Atemberaubend schöne Landschaften und Kulissen im Wandel der Jahreszeiten. Die Möglichkeit, einmal abzuschalten. Das erwartet Sie im HINTERLAND. Entschleunigen Sie Ihr Leben und genießen Sie Ihre Umgebung und das Miteinander!



La nature à perte de vue !



A bord du train rouge du pays cathare et du Fenouillèdes

#4 RAFRAÎCHISSEZ-VOUS

Il n'y a pas que la grande bleue qui compte ! Ici vous trouverez autant de points d'eau que de sites pour pratiquer la pêche, le farniente ou les sports d'eaux vives (canyoning, rafting, hydrospeed...)

REFRESH YOURSELF. Not everything is about the big and deep blue sea! Here you will find water points, places to fish, relax or practice water sports (canyoning, rafting, hydro speed...)

ERFRISCHUNG GEFÄLLIG? Meer und Strand sind nicht alles! Hier finden Sie auch anderweitig Wasser in Hülle und Fülle, Orte, an denen Sie angeln, sich erholen oder Wildwasser-Aktivitäten wie Canyoning, Rafting und Hydrospeed nachgehen können.

#6 ÉVADEZ-VOUS AUTREMENT

Une expérience insolite et une belle balade en pleine nature, au cœur des vignes, entre Rivesaltes et Estagel. Osez une virée « train + vélo » !

A DIFFERENT ESCAPE. An unusual experience and a beautiful walk through nature, in the heart of the vineyards, between Rivesaltes and Estagel. Dare to take a "train + bicycle" trip!

TAPETENWECHSEL EINMAL ANDERS. Eine Zugfahrt der besonderen Art und ein tolles Erlebnis durch schöne Natur und Weinberge zwischen Rivesaltes und Estagel. Und warum nicht gleich ein Ausflug mit Zug und Rad?

#7 GRIMPEZ AU SOMMET

2 parcours de Via-Ferrata vous attendent ainsi que 700 voies d'escalade sur les falaises de Tautavel et de Vingrau notamment. Un véritable plaisir pour les toqués des cimes, en herbe ou confirmés !

CLIMB TO THE SUMMIT. Two alternatives of via ferrata, as well as 700 climbing routes on the cliffs of Tautavel and Vingrau, await you. A real pleasure for those summit lovers, budding or consecrated!

GIPFEL ERSTÜRMEN. 2 Klettersteige und 700 Kletterrouten – beispielsweise an den Felswänden bei Tautavel und Vingrau – erwarten Sie hier. Ein echtes Paradies für alle, die es in die Höhe treibt – egal ob Anfänger oder Fortgeschrittene.



Via-Ferrata ? Escalade ?

#8 VOYAGEZ DANS LE PASSÉ

Tautavel, référence mondiale de la Préhistoire, vous entraîne dans la quête de vos origines. Une activité familiale, à la rencontre du plus vieil homme découvert sur le sol français (- 450 000 ans).

TRAVEL TO THE PAST. Tautavel, world reference of prehistory, will lead you to the search of your origins. A family activity to get to see the oldest man discovered in the French territory (- 450 000 years).

REISE IN DIE VERGANGENHEIT. Tautavel ist eine Weltreferenz über Vorgeschichte. Lassen Sie sich mitreißen und gehen Sie Ihren eigenen Ursprüngen nach. Ein Erlebnis für die ganze Familie auf den Spuren des ältesten auf französischem Boden gefundenen Urmenschen (450 000 Jahre).



Les musées de Tautavel, au cœur de la Préhistoire

#9 SAVOUREZ

Nichées au cœur de villages authentiques, nos tables vous offriront de belles occasions de restauration : spécialités catalanes et traditionnelles, mais aussi plats raffinés concoctés par nos chefs étoilés !

TASTE. Located in the heart of authentic wine producing villages, our restaurants offer you great food experiences: traditional and Catalan specialties, as well as refined and atypical dishes prepared by our Michelin chefs.

GENIESSEN. Die Gaststätten in unseren authentischen Dörfern und Weinorten sind ganzjährig geöffnet und bieten Ihnen kulinarische Genüsse aller Art – von katalanischen und traditionellen Spezialitäten à la carte bis hin zu raffinierten und ausgefallenen Gerichten von Sterneköchen.



Une explosion de saveurs

SILLONNEZ LES ROUTES PANORAMIQUES

De site en site, vous découvrirez notre histoire : depuis la préhistoire, les occupations ou les invasions, le catharisme, l'ancienne frontière entre France et Espagne, jusqu'au nouvel essor agricole...

ENJOY THE PANORAMIC ROUTES. From one place to another, you will discover our history: from prehistory, occupation or invasions, Catharism, the old frontier between France and Spain, until the new agricultural boom...

UNTERWEGS AUF PANORAMASTRASSEN. Auf Schritt und Tritt entdecken Sie unsere Geschichte – von der Vorgeschichte über Besatzungen und Invasionen, den Katharismus, die ehemalige Grenze zwischen Frankreich und Spanien bis hin zum aktuellen Aufschwung der Landwirtschaft.

#10 Ermitages, châteaux, villages, patrimoine viticole...



Agenda des temps forts à **VIVRE**

Vibrez toute l'année !



AGENDA des temps forts à vivre *côté Ville*

Perpignan

Avril

FESTIVAL DE CINEMA CONFRONTATION
FESTIVAL DE MUSIQUE SACRÉE
SEMAINE SAINT-É / PROCESSION DE LA SANCH
SANT JORDI

*Mai
Juin*

FOIRE EXPOSITION
IDA Y VUELTA Festival de musique gratuit
PAD Festival Perpignan Art Déco
LE FILAF Festival International du Livre d'Art et du Film
FÊTE DE LA MUSIQUE
FEUX DE LA SAINT-JEAN
MUSÉE RIGAUD : EXPOSITION TEMPORAIRE ESTIVALE

*Juillet
Août*

MOS Meeting Of Styles
LES JEUDIS DE PERPIGNAN (mi-juillet à fin août)
FÊTE NATIONALE, FEU D'ARTIFICE
LIVE AU CAMPO 5 soirées concerts
LES MUSICALES Concerts gratuits (les mardis en août)
ADIFOLK Aplec de sardanes
FESTIVAL INTERNATIONAL DE CARILLON

Sept.

VISA POUR L'IMAGE Festival international de photojournalisme
VISA OFF
JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE
JAZZEBRE Festival de jazz
FID Festival international du disque et de la BD

Oct.

TROBADES MÉDIEVALES

Nov.

FOIRE SAINT MARTIN
SAINT ELOI Fête du grenat et des bijoutiers

Déc.

NOËL À PERPIGNAN Animations, illuminations,
pessèbres, marché de Noël

Plus de renseignements sur : www.perpignantourisme.com



AGENDA des temps forts à vivre côté Mer

Port-Barcarès

Avril

GAZZOLINE'S DAY Exposition véhicules US, Army, nombreux stands divers, concerts toute la journée

Juin

FESTIVAL MÉDITERRANÉEN DU POLAR ET DE L'AVENTURE à bord du paquebot « Le Lydia »

Juillet

FESTIVAL EMF Le plus grand festival de musique électronique et le 3ème plus grand festival de musique de France.
www.electrobeach.com - Jardins du Lydia.
FÊTE NATIONALE Spectacles, majorettes, fanfare, feu d'artifice.
SHOW AÉRIEN PATROUILLE DE FRANCE
TOUR VOILE
FRENCH FAB TOUR
TROBADA Régate de barques à voile latine

Août

ANNIVERSAIRE DU LYDIA Paquebot des sables
FÊTE DES PÊCHEURS Port Barcarès célèbre son passé maritime et rend hommage au monde de la mer et aux métiers de la pêche (procession, messe, concert de musique catalane et feu d'artifice).
FÊTE DU VILLAGE Port Barcarès en fête ! Soirée avec orchestre et animations diverses
BARCARÈS STREET FOOD MUSIC FESTIVAL Découvrez les spécialités du monde entier à travers différents foodtrucks dans une ambiance des plus musicales... Jardins du Lydia
BODEGA DEL MAR Descendez dans la rue et venez faire la fête dans une ambiance bodega !

Sept.

OIL & SAND Expositions véhicules US, Army, moto, nombreux stands divers, concerts, restauration, buvette sur place

Nov.
Déc.

VILLAGE MAGIQUE DE NOËL (fin novembre à début janvier)
Patinoire en plein air, chalets, rue de la fête

Plus de renseignements sur : www.portbarcares.com



AGENDA des temps forts à vivre côté Mer

Canet-En-Roussillon

Fev.

AVALANCHE PARTY Soirée Electro sur le thème des vacances de ski

Avril

CANET FAIT LE PRINTEMPS Fête des fleurs et jardin

Mai

FÊTE DE LA VICTOIRE Défilés et animations
FESTIVAL L'EFFET MER Festival de créations artistiques éphémères
CLASSIC VW CATALA meeting VW : Combi, Cox ou Buggy, concerts, village marchand et animations
BOUTEILLES À LA MER Balade originale, gourmande et musicale dans le vignoble en présence de 8 domaines viticoles. Dégustation de cuvées traditionnelles et de vins vieillis en mer
FISE EXPÉRIENCE Evènement des sports de glisse (compétitions de BMX, Roller et de Flat (Vélo acrobatique) - Théâtre de la mer

Juin

DÉBARQUEMENT DES BOJOS Course commando
MEETING INTERNATIONAL DE NATATION Centre de natation « Arlette Franco »
CHALLENGE CLASSIQUE DE CANET Régate rassemblant des voiliers
FÊTE DE LA MUSIQUE
FÊTE DE LA SAINT JEAN Soirée dansante, feu et embrasement du château.

Juillet
Août

FÊTE DE L'HUÎTRE Dégustations d'huîtres. Soirée dansante
FÊTE NATIONALE Grand feu d'artifice
FÊTE DE LA SAINT JACQUES Traditions catalanes, abrivado bandido, messe traditionnelle, bodegas...
JAZZ & WINE (fin juillet mi-août) Concerts de jazz, apéritif catalan avec les vignerons canétois.
LE PORT EN FÊTE (fin juillet à mi-août) Pêche, banda, folklore catalan, concert, sardinade (payant)...
BEACH SOCCER Tournoi FFF

Sept.

LA FERME À CANET Animaux de la ferme et produits du terroir catalan
KINGS OF TRICKS Compétition internationale de wakeboard.
LA RENTRÉE DES ARTISTES Festival d'arts de rue

Déc.

CANET FÊTE NOËL Chalets, animations, bodegas...
FEU D'ARTIFICE DU NOUVEL AN

Plus de renseignements sur : www.ot-canet.fr



AGENDA des temps forts à vivre côté Mer

Torreilles

Avril

FLORALIES DE JUHÈGUES Marché floral, activités pour les enfants, musique, visites du site de la chapelle de Juhègues

Mai

DIADA CATALANA « ballada » de sardanes, concours de « colles improvisades », bal catalan, place Louis Blasi

Juin

FEUX DE LA SAINT JEAN Flamme du Canigou, chants, sardanes, saut du feu, bal rétro, dégustation de produits catalans. Place Louis Blasi

Juillet

FÊTE NATIONALE - Soirée festive, feu d'artifice et bal des Pompiers Place Louis Blasi

FESTIVAL JAZZ À JUHÈGUES 3 soirées de concerts - théâtre de verdure de Juhègues

FESTIVAL TOUS YEUX TOUT TORREILLES
3 lieux, 6 soirées, 6 atmosphères

ESTIU MUSICAL 3 dimanches dans le mois : concerts de musique classique (chapelle de Juhègues et église Saint-Julien) . Ouverture du festival par une soirée prestige avec dégustations de vins

Août

FESTIVAL DE HEAVY METAL TRADITIONNEL
« Pyrenean Warriors Open Air » - Site de Juhègues

APÉROS JAZZ Découverte à l'heure de l'apéro, de talentueux musiciens et de bons vins locaux au cours de quatre soirées à la plage et au village.

Sept.

FESTI'NADAL 3 jours d'animations conviviales avant Noël : soirée des commerçants, spectacle pour enfants, disco et animations, jeux en bois, arrivée du Père Noël, bodegas, feu d'artifice, soirée festive, concert de Noël.

Déc.

Plus de renseignements sur : www.torreilles.com

Sainte Marie La Mer

Fev. Avril

FESTIVAL PRIMAVERA Pièces de théâtre et spectacles.

Mai

FÊTE DE LA NATURE Animation en famille : plantations, réalisation d'un tableau botanique

FÊTE DE L'ARTICHAUT Spectacles de rues, bandas, animations, jeux gratuits, grand marché de producteurs du pays

Juin

FEUX DE LA SAINT JEAN, Arrivée de la flamme, danses traditionnelles, feu d'artifice et bal

Juillet

FÊTE NATIONALE Spectacle pour enfants, bal, orchestre, feu d'artifice

NOCHE MARINOISE (dernier samedi) Bodegas, groupes musicaux, fanfares de rues ... de 19h à 2h

Août

LA MARINADE Course pédestre de 10 km - Départ à 19h

FÊTE DU VILLAGE Messe en plein air, sardanes

FÊTE DE LA PLAGE Spectacle enfants, bal, orchestre, feu d'artifice

Sept.

JOURNÉES DU PATRIMOINE

Oct.

SALON LIVRE ET CHOCOLAT

Plus de renseignements sur : www.saintemarielamer.fr



AGENDA des temps forts à vivre côté Terre

Rivesaltes

Juin

FÊTE DE LA SAINT JEAN Flamme du Canigou, embrasement du feu de la Saint Jean et feu d'artifice.

Juillet

FÊTE DE L'ABRICOT

Dégustation et vente directe d'abricots, marché de produits du terroir, sardanes, fête foraine, pyramides humaines, bal...

FÊTE DU MUSCAT

Chaque année, Rivesaltes fête son célèbre muscat de Rivesaltes. Dégustations place du Général De Gaulle

FÊTE NATIONALE

Cinéma en plein air, bal des pompiers et feu d'artifice

Août

FÊTE DU BABAU

Fête médiévale à la poursuite d'un monstre légendaire. Spectacles, animations, bal et feu d'artifice.

SEMAINE FLAMENCO

Stages et spectacles

Oct.

VENDANGES LITTÉRAIRES

Un jury indépendant avec des vignerons talentueux, une municipalité qui célèbre les livres et la littérature : voici les vendanges littéraires !

Déc.

FÊTE DE LA SAINT ANDRÉ

Concerts, fête foraine, sardanes, repas dansant...

Plus de renseignements sur : www.tourisme-rivesaltes.fr

Agly-Verdoble

Janvier

FÊTE DE LA TRUFFE Montner - Marché aux truffes, marché de producteurs, visites du village, déjeuner dans les restaurants du village...

Mai

DIONYSIADE EN AGLY-VERDOUBLE

Événement festif qui célèbre les vins de la Vallée de l'Agly. Organisé au mois de mai, dans un village vigneron différent chaque année.

Juin

FESTIVAL CAP A CASES Cases-de-Pène

Festival de musique.

Juillet

SOIRÉES MANDELA Estagel

Cinq soirées conviviales et festives pendant l'été. Café-concert en plein air, au cœur du village

Août

FESTIVAL LES 3 JOURS DE THÉÂTRE Estagel

Trois jours de spectacles dans différents lieux du village (église, chapelle Saint-Vincent...)

Sept.

JOURNÉES DU PATRIMOINE Les musées et certains villages vous proposent des animations.

Oct.

FÊTE DE LA CHATAIGNE ET DU VIN Espira de l'Agly

Dégustations et vente de châtaignes et vins des caves d'Espira de l'Agly.

TRAINS À THÈMES : Tout au long de l'année le Train Rouge propose divers événements : www.letrainrouge.fr

Plus de renseignements sur : www.agly-tourisme.fr



AGENDA des temps forts à vivre côté Terre

Tautavel

Avril

SANT JORDI Soirées au Palais des Congrès

Mai

NUIT DES MUSÉES Musée de la préhistoire
TAUTAVEL EN MUSIQUE Voyage en musique
Palais des congrès, auditorium Jordi Barre

TROBADA GEGANTERA Rassemblement de Géants de Catalogne Nord et Sud

JOURNÉES DE LA MÉMOIRE DE LA JEUNESSE ET DES ARTS
Spectacles au Palais des congrès

Juillet

JOURNÉES DE L'HOMME DE TAUTAVEL La préhistoire dans les rues, ateliers, expériences, rencontres... Ces journées ont pour vocation de permettre à tous de comprendre l'inventivité de l'esprit humain.

SOIRÉES CONVERGENTES Concerts à thèmes sur la place du village (gratuit)

Août

FÊTES DE LA PRÉHISTOIRE Ateliers et animations préhistoriques gratuites dans le village, les après-midi

FESTIVAL FOLKLORIQUE Trois soirées musicales aux ambiances des folklores du monde.

FESTIVAL D'ASTRONOMIE « 450 000 ANNÉES LUMIÈRES »

Conférences, animations, observations diurnes et nocturnes, expositions, stands commerciaux, planétarium

SOIRÉES CONVERGENTES Concerts à thèmes gratuits sur la place du village

FÊTES DE LA SAINT-LOUIS Soirées avec grands orchestres, esplanade Claude Nougaro

Sept.

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE Musée de la préhistoire

Nov.

FESTIVAL MEDIEGEEK Festival sur le thème du médiéval et des jeux vidéos

Plus de renseignements sur : www.tautavel.com

AGENDA à vivre aussi

Mars

FÊTE DE L'ORANGE - Villeneuve de la Rivière

Juin

FESTIVAL LES POÉSIVRES - Villeneuve de la Raho

FESTIVAL FANTASY - Saint Laurent de la Salanque

FÊTE DE L'AGNEAU CATALAN - Llupia

FÊTE DE L'ÉTANG - Saint Nazaire

FESTIVAL DU FILM - Pollestres

Juillet

FÊTE MÉDIÉVALE - Saint Hippolyte

LES DIMANCHES DE L'ÉTANG - Saint Estève

Août

FÊTE PATRONALE - Cassagnes

Oct.

BA'HAUT EN CULTURE - Baho



Perpignan a été nommée par Recevin, organisme ayant pour but de défendre la richesse des territoires viticoles, Ville Européenne du Vin 2019. Cette distinction permet à Perpignan d'être mise en lumière en tant que haut lieu du vin et de la gastronomie ainsi que de proposer des activités ludiques et culturelles autour de sa richesse viticole.

Ces activités, se déroulant aussi bien à Perpignan que dans nombre de communes alentours, vous proposeront des balades gastronomiques et culturelles, des dégustations, festivals et bien d'autres animations qui ponctueront cette année exceptionnelle pour les vins du Roussillon et l'ensemble du territoire qui les sublime.

www.roussillon.wine



Besoin d'un renseignement ? Contactez le Bureau d'Information Touristique de votre choix. Un accueil multilingue et des conseils personnalisés vous seront réservés par nos conseillers et nos guides sur l'ensemble du territoire.

Do you need information? Contact the tourist information office of your choice. Our advisors and guides throughout the territory are multilingual and will give you personalized advice.

Sie suchen nach bestimmten Informationen? Wenden Sie sich einfach an das Tourismus- Informationsbüro Ihrer Wahl. Unsere mehrsprachigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beraten Sie gerne und ganz individuell.



Place de la Loge
+33 (0)4 68 66 30 30
www.perpignan-tourisme.com
infos@perpignanmediterraneetourisme.com



8 Avenue Ledru Rollin
+33 (0) 4 68 64 04 04
www.tourisme-rivesaltes.fr
rivesaltes@perpignanmediterraneetourisme.com



Rue Anatole France
(Palais des Congrès)
+33 (0) 4 68 29 49 50
www.tautavel.com
tautavel@perpignanmediterraneetourisme.com



2, Place Francisco Ferrer
66 310 Estagel
+33 (0) 4 68 29 10 42
www.agly-tourisme.fr
aglyverdoble@perpignanmediterraneetourisme.com



49 av. de la Méditerranée
+33(0)4 68 86 72 00
www.ot-canet.fr
canetenroussillon@perpignanmediterraneetourisme.com



> Au village : Le Cube
Place des souvenirs d'enfance
> À la plage : Espace Capellans
+33 (0)4 68 28 41 10
www.torreilles.com
torreilles@perpignanmediterraneetourisme.com



Espace Omega
+33 (0) 4 68 80 14 00
www.saintemarielamer.fr
saintemarielamer@perpignanmediterraneetourisme.com



> Bureau permanent :
Place de la République
Quartier Le Village
+33 (0) 4 68 86 16 56
> Bureau saisonnier :
Av du Paquebot des Sables
Quartier La Grande Plage
+ 33(0) 4 68 86 07 13
www.portbarcares.com
lebarcares@perpignanmediterraneetourisme.com

Nos labellisations

L'office de tourisme communautaire "Perpignan Méditerranée Tourisme" est engagé dans une démarche de classement "Catégorie 1" dans le respect des critères d'accueil conformes au référentiel des Offices de Tourisme de France.



Côté mer, l'ensemble du littoral de la destination est labellisé Pavillon Bleu, label européen valorisant la qualité des eaux de baignade, des plages et le respect de l'environnement.



Côté ville, la cité historique de Perpignan "capitale des rois de Majorque" est détentrice des labels "Ville d'Art et d'Histoire" et "Patrimoine du XX^es." pour la valorisation de son patrimoine bâti et architectural, remarquable par son ampleur, sa qualité et sa diversité.



L'ensemble de la destination est labellisée "Vignobles et Découvertes" au titre de sa vocation touristique et viticole, proposant une offre de produits œnotouristiques multiples et complémentaires.



Autour de sa complémentarité terre, mer, ville, la destination Perpignan Méditerranée a obtenu le classement régional "Grand Site Occitanie" attribué aux lieux touristiques majeurs de la région.

Ici, tout est à Vivre



Saint Hippolyte

#Laissezvous
surprendre



Baixas

#Authentiquement
catalane



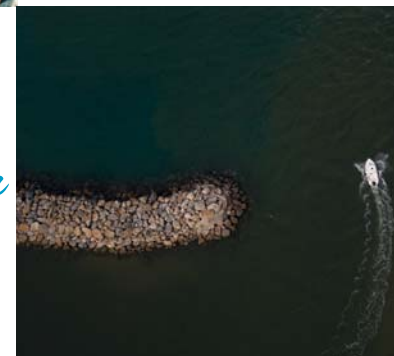
#Variezlesplaisirs



Calce



#Lespiedsdansl'eau



Sainte Marie La Mer



Villeneuve-
de-la-Raho

#Osez toutes
lesaventures



#Petitscoins
deparadis



#Nerenoncezarien



Perpignan

#Goûtezlebonheur



Opoul Périllos



Saint Féliu d'Avall

#Eveillezvossens



Le Barcarès

#Partagez

Perpignan Méditerranée, votre prochaine destination !



Côté Ville



Côté Terre



Côté Mer



www.perpignanmediterraneetourisme.com

